

# O Manual do K3b

Esta documentação foi convertida a partir da Base de  
Utilizadores do KDE para o K3b a 2011-01-20.  
Actualização para o 2.0 pela Equipa de Documentação do KDE  
Tradução: José Pires



## O Manual do K3b

# Conteúdo

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Introdução</b>                            | <b>5</b>  |
| <b>2</b> | <b>Pré-configuração</b>                      | <b>6</b>  |
| <b>3</b> | <b>Configurar a Interface do Utilizador</b>  | <b>7</b>  |
| <b>4</b> | <b>Configurar as opções internas</b>         | <b>9</b>  |
| <b>5</b> | <b>Preparar para gravar um disco</b>         | <b>10</b> |
| <b>6</b> | <b>Passos Finais</b>                         | <b>12</b> |
| <b>7</b> | <b>Gravar um CD de Áudio</b>                 | <b>13</b> |
| 7.1      | Iniciar um Projecto de CD de Áudio . . . . . | 13        |
| 7.1.1    | Seleccionar os ficheiros . . . . .           | 13        |
| 7.1.2    | Editar a Informação do Título . . . . .      | 13        |
| 7.1.3    | Gravar o CD . . . . .                        | 14        |
| <b>8</b> | <b>Créditos e Licença</b>                    | <b>15</b> |

## Resumo

# Capítulo 1

## Introdução

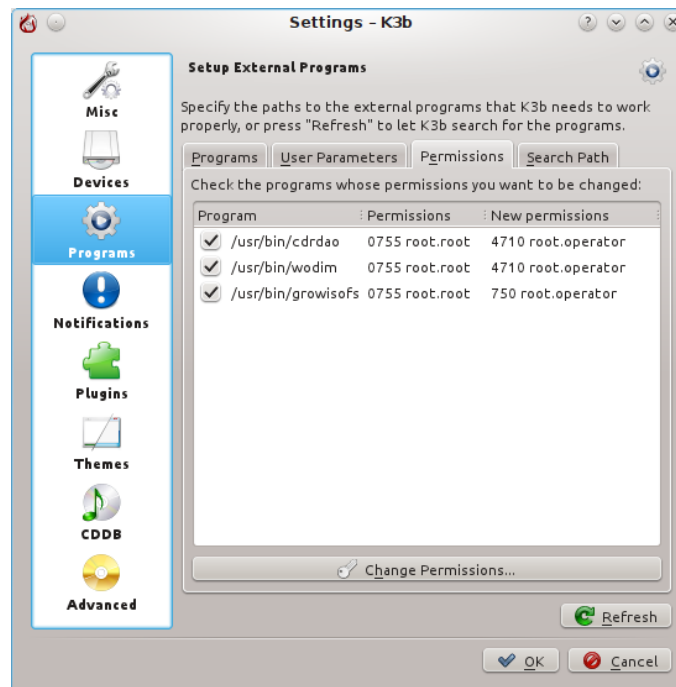
Se já tiver usado um programa de gravação, como o Nero para o Windows, o K3b ser-lhe-á bastante familiar.

Oferecendo uma interface de utilizador simples, mas poderosa, o K3b oferece diversas opções para gravar um CD, DVD ou BD (disco Blu-ray). São suportados diversos tipos de projectos ópticos, incluindo (mas não se limitando) os de dados, áudio e vídeo para DVD's e VCD's, assim como discos multi-sessão e mistos. O K3b também tem a capacidade de limpar discos regraváveis e poderá efectuar tarefas mais complicadas, como a codificação e descodificação audiovisual.

## Capítulo 2

# Pré-configuração

Quando executar o K3b pela primeira vez, poderá descobrir que o K3b o irá informar de que não foram encontrados gravadores ópticos, o que significa que não poderá gravar nenhum disco óptico. Não há motivo para pânico, dado que o K3b irá abrir a página de **Permissões** da página **Programas** da janela de configuração, onde poderá então alterar as permissões em questão. Em todos os sistemas recentes, os dispositivos ópticos pertencem a um dado grupo de utilizadores (isto é 'cdrom'). Se o utilizador actual não pertencer a esse grupo, ser-lhe-á pedido para adicionar o seu utilizador ao grupo nesta página.



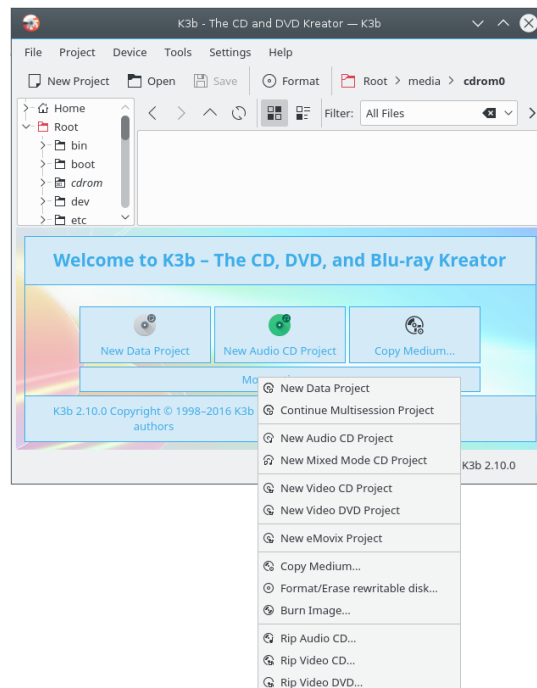
## Capítulo 3

# Configurar a Interface do Utilizador

Depois do arranque do K3b, ser-lhe-ão oferecidos arranques rápidos para os três processos mais conhecidos

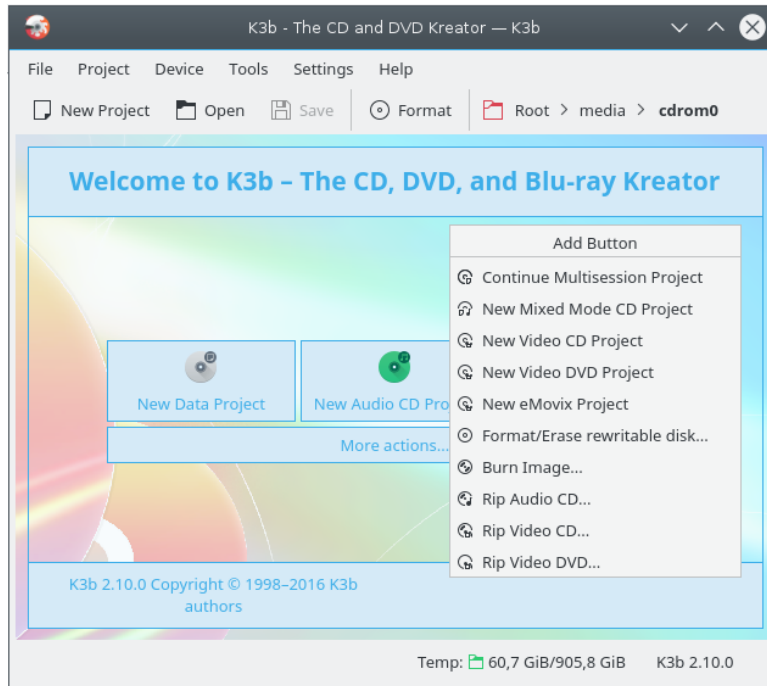
- Novo Projecto de Dados
- Novo Projecto de CD de Áudio
- Copiar um Disco

O K3b pode efectuar muitas mais tarefas que essas, obviamente, e poderá concluir que algumas das outras possibilidades são igualmente úteis para si. Dê uma vista de olhos nesta lista, para ter uma ideia das outras funções disponíveis:



Talvez uma introdução rápida para uma ou mais tarefas dessas fosse útil para si; para isso, o K3b também o poderá ajudar. Basta carregar com o botão direito na área de trabalho da aplicação, onde irá ver um menu de adição de botões:

# O Manual do K3b

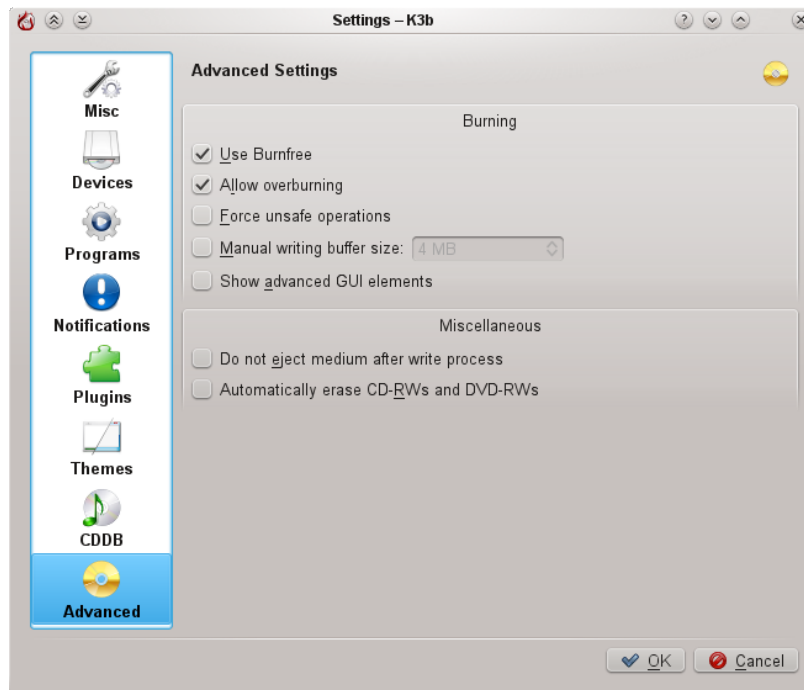




## Capítulo 4

# Configurar as opções internas

A maioria das opções predefinidas poderá ser deixada tal-e-qual. Contudo, recomenda-se que dê uma vista de olhos na página de **Configuração Avançada**. Aqui poderá definir diversas opções importantes, caso seja necessário.

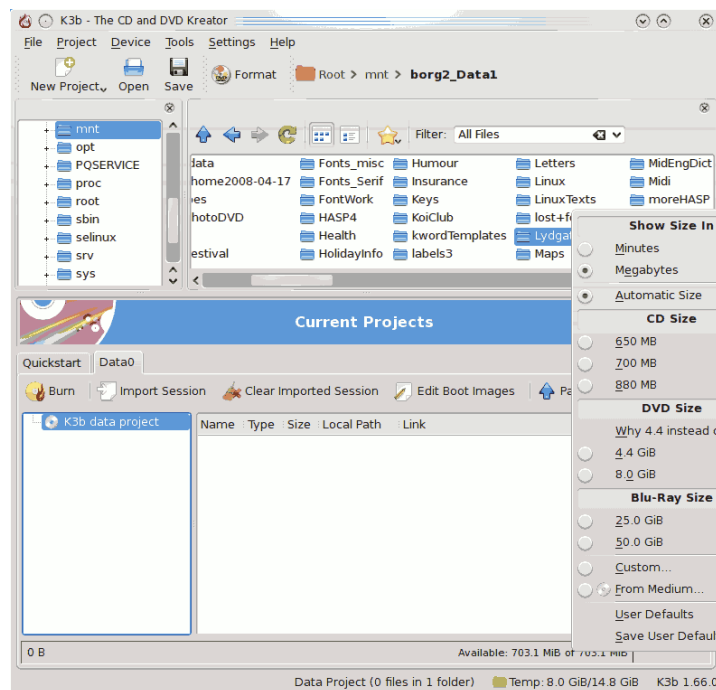


- O **Usar o Burnfree** deverá estar configurado - controla o processo de gravação, garantindo que o 'buffer' de dados nunca desce demasiado (o que reduz a quantidade de gravações defeituosas).
- Poderá querer limpar automaticamente os discos regraváveis.
- A opção **Não ejectar o disco após o processo de escrita** é valiosa, caso a sua unidade não consiga fechar rápido o suficiente para ocorrer a **Verificação**.

## Capítulo 5

# Preparar para gravar um disco

Ao iniciar um projecto novo, deverá garantir que o K3b detectou o tipo de disco óptico correcto, como um CD ou DVD. Na barra de estado, no fundo do ecrã, deverá ver o tamanho do disco que está configurado de momento. Se não estiver correcto, ou se necessitar de um tamanho diferente, basta carregar com o botão direito nele e definir o tamanho preferido na lista indicada:



Agora escolha o que deseja gravar.

A parte superior do ecrã é a *área de origem*; funciona como um gestor de ficheiros. Poderá escolher ficheiros normais dos volumes de dados montados ou faixas de áudio dos discos de áudio introduzidos. Os nomes das faixas de áudio são lidos automaticamente a partir dos dados do CD-TEXT, caso o seu leitor de CD's permita consultar essa informação, ou são gerados com base no [CDDb](#); o formato exacto é controlado por um botão na área inferior. Se os nomes estiverem incorrectos ou simplesmente não corresponderem à descrição do disco, podê-los-á editar com o botão da barra de ferramentas. As suas alterações ficarão numa 'cache' local e serão enviadas para o registo principal no [FreeDB](#).

**DICA**

Se o disco completo for gravado pelo mesmo artista, deixe os itens do artista da faixa em branco; preencha o **Artista do álbum**, grave no CDDB e volte a pesquisar.

Agora que tem os seus dados de origem à mão, basta arrastar e largar os ficheiros e pastas que deseja gravar na área grande em baixo e à direita; esta é a *área do modelo*. À esquerda, irá ver uma estrutura em árvore com os seus ficheiros escolhidos. Se existirem ficheiros ou pastas que não deseja gravar, podê-los-á remover facilmente do projecto, apagando-os no painel que aparece em baixo. Selecione o ficheiro a remover (poderá usar a tecla Ctrl para seleccionar vários), depois carregue com o botão direito do rato e seleccionar a opção **Remove**.

**DICA**

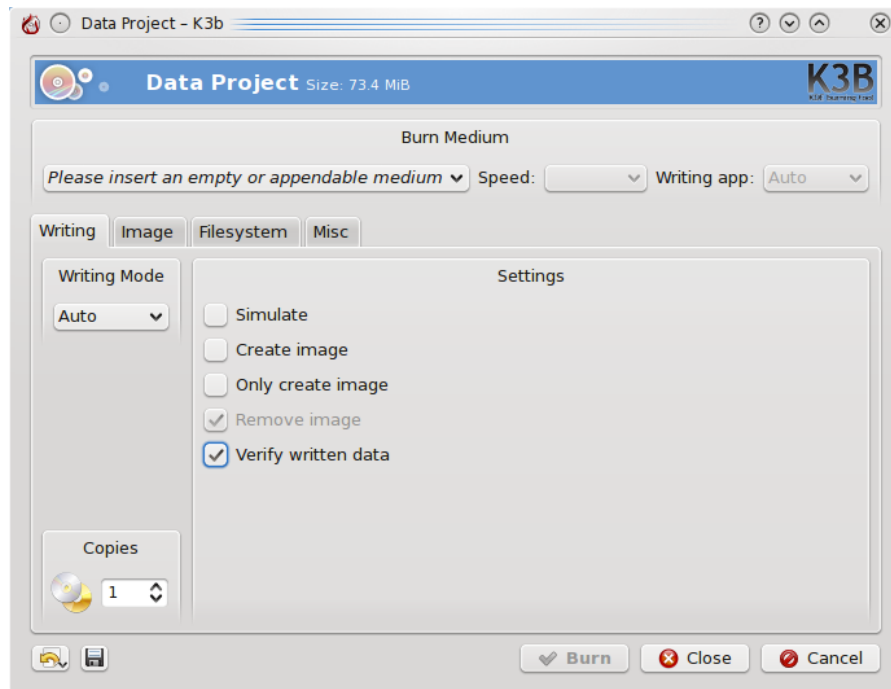
Se precisar de comprimir o áudio, crie um novo projecto de CD de áudio, adicione os ficheiros a converter e carregue no botão **Converter as Faixas**. Isto não irá afectar o conteúdo do CD, caso opte por gravá-lo; contudo, será capaz de usar os ficheiros comprimidos noutra parte. Certifique-se que os ficheiros originais não têm perdas (*WAV* ou *FLAC*), caso contrário o resultado não será satisfatório.

A linha de topo será o título do disco. Na maior parte dos casos, será suficiente, mas se quiser alterar este valor para outro qualquer, basta carregar com o botão direito sobre o título e mudar o seu nome.

## Capítulo 6

# Passos Finais

Está pronto agora para carregar no botão **Gravar**.



Irá ver na imagem seguinte que não está nenhum disco presente. Quando tiver introduzido o disco apropriado, irá ver uma descrição do mesmo nessa linha.

Existem ainda uma ou duas opções a fazer. *Recomenda-se* que assinale a opção **Verificar os dados gravados**, depois carregue no ícone **Gravar** na parte inferior do ecrã, garantindo que fica a sua configuração por omissão. Para a maioria das unidades recentes, é seguro deixar o modo e a velocidade como **Automáticos**. Se quiser gravar outra cópia do disco posteriormente, seleccione a opção **Criar uma imagem**, o que poupará uma nova configuração. Indique o número de cópias que deseja gravar e, quando estiver satisfeito, carregue em **Gravar**.

## Capítulo 7

# Gravar um CD de Áudio

### 7.1 Iniciar um Projecto de CD de Áudio

O K3b suporta um conjunto de formatos de áudio, tendo a capacidade de os converter automaticamente para si.

#### NOTA

Algumas distribuições dividem esta capacidade do K3b num pacote separado, isto é nas distribuições Debian e Ubuntu, terá de instalar o pacote 'libk3b6-extracodecs', enquanto no openSUSE se chama 'k3b-codecs'. Em algumas distribuições (isto é Mandriva), não terá de instalar nenhuns pacotes adicionais.

#### 7.1.1 Seleccionar os ficheiros

Existem duas formas de seleccionar os ficheiros de áudio que deseja gravar num CD de áudio:

##### Usar o K3b

Na parte inferior da janela do K3b carregue em **Novo Projecto de CD de Áudio** e seleccione os ficheiros que deseja gravar.

Em alternativa, vá para o painel de pastas na localização dos ficheiros de áudio. Faça duplo-click sobre um ficheiro de áudio ou arraste os ficheiros seleccionados para a parte inferior da janela do K3b, para iniciar um **Novo Projecto de CD de Áudio** com esses ficheiros.

##### Usar o gestor de ficheiros

Vá para a pasta que contém os seus ficheiros de música no Dolphin ou no Konqueror Escolha os ficheiros a gravar e seleccione a opção do menu de contexto **Acções** → **Criar um CD de Áudio com o K3b**.

#### 7.1.2 Editar a Informação do Título

Poderá atribuir títulos às faixas ou importá-los a partir do CDDb (um serviço 'online' para nomear as faixas). Para tal, faça duplo-click sobre a faixa (parte inferior da janela).

### 7.1.3 Gravar o CD

Introduza um disco CD-R ou CD-RW no seu gravador de CD's e carregue em **Gravar**. Na janela que aparece, verifique se as predefinições são do seu agrado e, quando terminar, carregue em **Gravar**. O CD irá então ser gravado para si.

## Capítulo 8

# Créditos e Licença

Documentação - 'Copyright' ver o [histórico da página do K3b](#) na Base de Utilizadores

Tradução de José Nuno Pires [zepires@gmail.com](mailto:zepires@gmail.com)

A documentação está licenciada ao abrigo da [GNU Free Documentation License](#).